

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 avril 2014

PROJET DE DÉCLARATION
de révision de la ConstitutionBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 april 2014

ONTWERP VAN VERKLARING
tot herziening van de Grondwet

SOMMAIRE

Pages

1. Exposé.....	3
2. Projet	6

INHOUD

Blz.

1. Toelichting	3
2. Ontwerp	6

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

9014

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 avril 2014.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 22 avril 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 22 april 2014 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 22 april 2014 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publications@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

EXPOSÉ

MESDAMES, MESSIEURS,

Lors de la présente législature les modifications suivantes ont été apportées à la Constitution dans le cadre de la sixième réforme de l'État:

— révision de l'article 195 (*M.B.*, 6 avril 2012);

— révision de l'article 63, § 4, et de l'article 160, et insertion des articles 157*bis* et 168*bis* (*M.B.*, 22 août 2012);

— révision des articles 5, alinéa 2, 11*bis*, 23, 41, 43, 44, 46, 56, 57, 64, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 100, 117, 118, § 2, 119, 123, § 2, 142, 143, 144, 151, § 1^{er}, 162, 167, 170, § 3, et 180, et insertion des articles 39*bis*, 39*ter* et 135*bis* (*M.B.*, 31 janvier 2014).

Le Gouvernement propose de reprendre une série d'articles qui figuraient dans la déclaration de révision de la Constitution publiée au *Moniteur belge* du 7 mai 2010 et qui n'ont pas été discutés ou utilisés dans le cadre de la sixième réforme de l'État:

— l'article 7*bis* dans le titre I^{er}*bis*:

— le titre II, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles devant assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Ceci vise aussi les protocoles additionnels;

— le titre II, en vue d'insérer une disposition nouvelle garantissant la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées, et en vue d'insérer un nouvel article garantissant le droit à la sécurité;

— l'article 10, alinéa 2, deuxième phrase, en vue de permettre aux non-Belges d'accéder aux emplois dans l'administration publique;

— l'article 12, alinéa 3, afin de respecter la jurisprudence européenne en ce qui concerne l'assistance d'un avocat dès la première audition;

— l'article 21, alinéa 1^{er}, en vue d'étendre la protection accordée aux ministres des cultes aux délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, visés à l'article 181, § 2;

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tijdens deze legislatuur werden in het kader van de zesde Staatshervorming de volgende wijzigingen aan de Grondwet aangebracht:

— herziening van artikel 195 (*B.S.*, 6 april 2012);

— herziening van artikel 63, § 4, en artikel 160, en invoeging van de artikelen 157*bis* en 168*bis* (*B.S.*, 22 augustus 2012);

— herziening van de artikelen 5, tweede lid, 11*bis*, 23, 41, 43, 44, 46, 56, 57, 64, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 100, 117, 118, § 2, 119, 123, § 2, 142, 143, 144, 151, § 1, 162, 167, 170, § 3, en 180, en invoeging van de artikelen 39*bis*, 39*ter* en 135*bis* (*B.S.*, 31 januari 2014).

De Regering stelt voor een aantal artikelen te hernemen die voorkwamen in de verklaring tot herziening van de Grondwet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010 en die niet werden besproken of waarvan geen gebruik werd gemaakt in het kader van de zesde staatshervorming:

— artikel 7*bis* in titel I*bis*:

— titel II, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Hieronder zijn ook steeds de aanvullende protocollen begrepen;

— titel II, om een nieuwe bepaling in te voegen die de personen met een handicap het genot van rechten en vrijheden moet waarborgen en om een nieuw artikel in te voegen houdende het recht op veiligheid;

— artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, om de niet-Belgen in staat te stellen toegang te krijgen tot betrekkingen in overheidsdienst;

— artikel 12, derde lid, om de Europese rechtspraak in verband met de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor na te leven;

— artikel 21, eerste lid, om de bescherming van de bedienaren der erediensten uit te breiden tot de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, bedoeld in artikel 181, § 2;

— l'article 22, en vue de conférer un effet direct horizontal aux règles relatives à la protection des données à caractère personnel; actuellement, en vertu de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, les règles relatives à la protection des données à caractère personnel ne produisent dans l'ordre juridique interne qu'un effet vertical, ces règles ne s'appliquant donc que dans les rapports entre les particuliers et l'État. Or, il s'indique de prévoir qu'elles s'appliquent également dans les rapports entre particuliers (effet horizontal);

— l'article 23, en vue d'inscrire dans la Constitution le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité;

— l'article 25, ainsi que les articles 148, alinéa 2, et 150, notamment en vue de l'extension de la garantie de liberté de la presse aux autres moyens d'information;

— l'article 28, en vue de moderniser le droit de pétition;

— l'article 29, en vue de l'élargissement du secret des lettres aux nouvelles formes de communication et à d'autres formes de correspondance;

— le titre III, en vue d'insérer une disposition nouvelle relative à la décentralisation par service;

— l'article 63, § § 1^{er} à 3 de la Constitution;

— pour des motifs d'ordre technique, l'article 111 qui stipule que le Roi ne peut faire grâce au ministre ou au membre d'un Gouvernement de communauté ou de région condamné "par la Cour de Cassation", que sur demande de la Chambre des représentants ou du Parlement concerné. Cet article doit être adapté conformément aux articles 103 et 125 de la Constitution;

— les articles 146, 151, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, et 161, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— l'article 149, en vue d'autoriser le législateur à prévoir des dérogations à la lecture intégrale obligatoire des jugements, par le juge, en audience publique. Le principe doit toutefois être maintenu. Ainsi, la lecture en audience publique pourrait par exemple se limiter au dispositif;

— l'article 151, § 3, afin de pouvoir mener une discussion générale relative à la compétence du Conseil Supérieur de la Justice, notamment suite à un nouveau modèle de gestion de la Justice;

— artikel 22, om een rechtstreekse horizontale werking toe te kennen aan de regels betreffende de bescherming van persoonsgegevens; momenteel hebben de regels betreffende de bescherming van persoonsgegevens krachtens de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, slechts een verticale werking in de interne rechtsorde en zijn dus enkel van toepassing op de relatie burger-overheid. Het is dus van belang dat ze ook tussen burgers onderling van toepassing zijn (horizontale werking);

— artikel 23, om in de Grondwet het recht van de burgers op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit in te schrijven;

— artikel 25, alsook de artikelen 148, tweede lid, en 150, namelijk om de waarborg van de vrijheid van drukpers naar andere informatiemiddelen uit te breiden;

— artikel 28, om het verzoekschriftenrecht te moderniseren;

— artikel 29, om het briefgeheim tot de nieuwe vormen van communicatie en andere correspondentievormen uit te breiden;

— titel III, om een nieuwe bepaling in te voeren met betrekking tot de dienstgewijze decentralisatie;

— artikel 63, § § 1 tot 3, van de Grondwet;

— artikel 111, om technische redenen, dat bepaalt dat de Koning aan een "door het Hof van Cassatie" veroordeeld minister of lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering geen genade kan verlenen dan op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of het betrokken Parlement. Dit artikel moet worden aangepast overeenkomstig de artikelen 103 en 125 van de Grondwet;

— de artikelen 146, 151, § 2, tweede lid, tweede zin, en 161, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— artikel 149, om de wetgever toe te laten afwijkingen te voorzien op de verplichte integrale voorlezing van vonnissen door de rechter in openbare zitting. Wel moet het principe behouden blijven. Zo zou men bijvoorbeeld de voorlezing in openbare zitting kunnen beperken tot het beschikkend gedeelte;

— artikel 151, § 3, om een algemene bevoegdheidsdiscussie over de Hoge Raad voor de Justitie te kunnen voeren, onder meer naar aanleiding van een nieuw beheersmodel voor Justitie;

— l'article 151, § 6, afin de permettre également l'évaluation des chefs de corps du Siègre;

— l'article 152, alinéa 2, dans la perspective de la réforme du droit disciplinaire pour les magistrats, et l'article 157, afin de permettre, la création d'un tribunal disciplinaire et d'en régler la composition et l'organisation par le biais d'une loi;

— l'article 152, alinéa 3, afin de permettre au pouvoir judiciaire de répondre avec plus de flexibilité à l'augmentation de la charge du travail au sein des cours et tribunaux (cf. par exemple, les juges de complément qui sont nommés par ressort de la Cour d'appel, les articles 98 et 100 du Code judiciaire, ...);

— le titre IV, en vue d'insérer une nouvelle disposition afin d'inscrire des juridictions internationales dans la Constitution.

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

— artikel 151, § 6, om een evaluatie van de korpschefs van de Zetel mogelijk te maken;

— artikel 152, tweede lid, in het perspectief van de hervorming van het tuchtrecht voor magistraten, en artikel 157, om de oprichting van een tuchtrechtbank mogelijk te maken en de samenstelling en organisatie ervan via wet te regelen;

— artikel 152, derde lid, om de rechterlijke macht toe te laten flexibeler te antwoorden op de verhoging van de werklast bij de hoven en rechtbanken (cfr. bijvoorbeeld de toegevoegde rechters die benoemd zijn per ressort van het Hof van beroep, de artikelen 98 en 100 van het Gerechtelijk Wetboek, ...);

— titel IV, om een nieuwe bepaling in te voegen om internationale rechtscolleges in de Grondwet op te nemen.

De eerste minister,

Elio DI RUPO

PROJET

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Il y a lieu à révision:

— de l'article 7*bis* de la Constitution;

— du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

— du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant de garantir la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées;

— du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau garantissant le droit à la sécurité;

— de l'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution;

— de l'article 12, alinéa 3, de la Constitution, afin de respecter la jurisprudence européenne en ce qui concerne l'assistance d'un avocat dès la première audition;

— de l'article 21, alinéa 1^{er}, de la Constitution;

— de l'article 22 de la Constitution;

— de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité;

— de l'article 25 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa permettant d'élargir les garanties de la presse aux autres moyens d'information;

ONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op voordracht van de in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Er bestaat reden tot herziening:

— van artikel 7*bis* van de Grondwet;

— van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

— van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de personen met een handicap het genot van de rechten en vrijheden moet waarborgen;

— van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om het recht op veiligheid te waarborgen;

— van artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet;

— van artikel 12, derde lid, van de Grondwet, om de Europese rechtspraak in verband met de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor na te leven;

— van artikel 21, eerste lid, van de Grondwet;

— van artikel 22 van de Grondwet;

— van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht van de burger op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit;

— van artikel 25 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de waarborgen van de drukpers uit te breiden tot de andere informatiemiddelen;

- de l'article 28 de la Constitution;
 - de l'article 29 de la Constitution;
 - du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à la décentralisation par service;
 - de l'article 63, §§ 1^{er} à 3, de la Constitution;
 - de l'article 111 de la Constitution;
 - de l'article 146 de la Constitution;
 - de l'article 148, alinéa 2, de la Constitution;
 - de l'article 149 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut prévoir des dérogations à la lecture intégrale obligatoire des jugements, par le juge, en audience publique;
 - de l'article 150 de la Constitution;
 - de l'article 151, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;
 - de l'article 151, § 3, de la Constitution, afin de pouvoir mener une discussion générale relative à la compétence du Conseil supérieur de la Justice, notamment suite à un nouveau modèle de gestion de la Justice;
 - de l'article 151, § 6, de la Constitution, afin de permettre également l'évaluation des chefs de corps du siège;
 - de l'article 152, alinéas 2 et 3, de la Constitution;
 - de l'article 157 de la Constitution, afin de permettre, dans le cadre de la réforme du droit disciplinaire, la création d'un tribunal disciplinaire et d'en régler la composition et l'organisation par le biais d'une loi;
 - de l'article 161 de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;
 - du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des juridictions internationales.
- van artikel 28 van de Grondwet;
 - van artikel 29 van de Grondwet;
 - van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de dienstgewijze decentralisatie;
 - van artikel 63, § 1 tot 3, van de Grondwet;
 - van artikel 111 van de Grondwet;
 - van artikel 146 van de Grondwet;
 - van artikel 148, tweede lid, van de Grondwet;
 - van artikel 149 van de Grondwet, om een lid toe te voegen volgens hetwelk de wet afwijkingen kan voorzien op de verplichte integrale voorlezing van vonnissen, door de rechter, in openbare zitting;
 - van artikel 150 van de Grondwet;
 - van artikel 151, § 2, tweede lid, tweede zin, van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;
 - van artikel 151, § 3, van de Grondwet, om een algemene bevoegdheidsdiscussie over de Hoge Raad voor de Justitie te kunnen voeren, onder meer naar aanleiding van een nieuw beheersmodel voor Justitie;
 - van artikel 151, § 6, van de Grondwet, om ook de evaluatie van de korpschefs van de zetel mogelijk te maken;
 - van artikel 152, tweede en derde lid, van de Grondwet;
 - van artikel 157 van de Grondwet, om in het kader van de hervorming van het tuchtrecht de oprichting van een tuchtrechtbank mogelijk te maken en de samenstelling en organisatie ervan via wet te regelen;
 - van artikel 161 van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;
 - van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende internationale rechtscolleges.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 2014

PHILIPPE

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

*Le vice-premier ministre et
ministre de la Défense,*

Pieter DE CREM

*Le vice-premier et ministre des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur et des Affaires européennes,*

Didier REYNERS

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,*

Johan VANDE LANOTTE

Le vice-premier ministre et ministre des Pensions,

Alexander DE CROO

*La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et
de l'Égalité des chances,*

Joëlle MILQUET

*La vice-première ministre et ministre des Affaires
sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris
et des Institutions culturelles fédérales,*

Laurette ONKELINX

Gegeven te Brussel, 22 april 2014

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Elio DI RUPO

*De vice-eersteminister en
minister van Landsverdediging,*

Pieter DE CREM

*De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken,*

Didier REYNERS

*De vice-eersteminister en minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,*

Johan VANDE LANOTTE

De vice-eersteminister en minister van Pensioenen,

Alexander DE CROO

*De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse
Zaken en Gelijke Kansen,*

Joëlle MILQUET

*De vice-eersteminister en minister van Sociale
Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de
Federale Culturele Instellingen,*

Laurette ONKELINX